

D GESCHICHTE UND LÄNDERKUNDE

DGJ Osteuropa

DGJB Ukraine

 Galizien

 Judentum

22-1 ***Galizien und Lodomerien*** : eine Spurensuche / Marc Sagnol.
Aus dem Französischen von Andreas Fliedner. - Berlin : Kultur-
verlag Kadmos, 2021. - 235 S. : Ill., Kt. ; 23 cm. - ISBN 978-3-
86599-460-8 : EUR 24.90
[#7895]

Mehrmals bereiste der französische Autor, Fotograf und Filmemacher Marc Sagnol in den letzten dreißig Jahren die Gegend zwischen Krakau und Czernowitz und begab sich dort auf persönliche, historische und literarische Spurensuche. In seinem neuesten mit zahlreichen nostalgischen, Schwarzweißaufnahmen ausgestatteten Buch ***Galizien und Lodomerien***¹ hat er seine Eindrücke niedergeschrieben. Beide Namen geben heute vielen Lesern Rätsel auf. Galizien verwechselt man zuweilen mit einer Landschaft in Nordwestspanien, zu der es freilich keinen Bezug hat. Noch mysteriöser kommt „Lodomerien“ daher, das man sogar zu „Londomerien“ verballhornt hat. London liegt uns wohl näher als dieser Landstrich in Ostmitteleuropa. Beide waren jedoch sogar Kronländer, hatten also einen höheren Status im Habsburger Reich und sind Österreichern und Habsburgfans durchaus vertraut. Sie liegen im Westen der gerade von Rußland überfallenen Ukraine, und ihre Namen leiten sich von den im 12. Jahrhundert entstandenen Fürstentümern Halytsch und Wolodymyr ab. Von der einstigen Blüte Galiziens ist heute nur noch wenig zu spüren. Zwei Weltkriege, mehrere Besetzungen und die heutige Neuaufteilung haben diese weitgehend zerstört.

Freilich sind auch am idealisierenden Bild von der Vergangenheit einige Korrekturen anzubringen. Sie deuten sich u.a. in Yavetz Erinnerungen an Czernowitz² an, in denen zwar heitere Farben der goldenen Kindheit vorherrschen und nur manchmal etwas vom allgemein verbreiteten Antisemitismus durchscheint. Spannungen zwischen den verschiedenen Ethnien und Konfessionen sind zu erkennen, und sie konnten sich steigern und in entsetzlicher Weise entladen. Deutlicher wird hier sein galizischer Landsmann Gregor von Rezzori in seinen Aufzeichnungen mit dem bewusst provozie-

¹ Inhaltsverzeichnis: <https://d-nb.info/1205752919/04>

² ***Erinnerungen an Czernowitz*** : wo Menschen und Bücher lebten / Zvi Yavetz. - 2., durchges. Aufl. - München : Beck, 2008. - 254 S. : Ill., Kt. ; 23 cm. - ISBN 978-3-406-55747-7 : EUR 24.90. [9707] - Rez.: **IFB 07-2-636** <http://swbplus.bsz-bw.de/bsz260513636rez.htm>

renden Titel ***Memoiren eines Antisemiten*** (1979)³ und in der Neuausgabe unter dem neuen Titel ***Denkwürdigkeiten eines Antisemiten*** (2014).⁴

Auch im damaligen Wien standen Galizien und Lodomerien nicht hoch im Kurs, und eine Versetzung dorthin wurde mit einer Verbannung nach Sibirien verglichen. Die wirtschaftliche Misere trieb besonders viele Juden zur Auswanderung in die USA und verbesserte sich erst, als eine direkte Bahnverbindung nach Wien hergestellt wurde.⁵ Dessen ungeachtet waren beide Kronländer Kulturlandschaften mit vielen bedeutenden Literaten, meist jüdischer Abstammung: allen voran Paul Celan, ferner Scholem Alejchim, Rose Ausländer, Karl Emil Franzos, Soma Morgenstern, Josef Roth, Bruno Schulz, Manès Sperber u.v.a. Es wundert daher nicht, wenn sich noch heute Nachfahren der dort einst ansässigen Juden auf Spurensuche in die versunkene Erinnerungslandschaft begeben, denen Sagnol häufig auf seinen Reisen begegnet.

Das Interesse am einstigen jüdischen Leben in dieser Region sowie die Geschichte der eigenen Familie motivierten Sagnol, dessen Großvater seine Kindheit in Czernowitz und Kossow verbracht hatte, zu seinen umfangreichen Erkundungsfahrten. Viel ist nicht mehr vom galizischen Mythos⁶ geblieben, der nur noch im Gedächtnis lebendig ist. Synagogen und Friedhöfe sind zerstört oder ganz verschwunden. Leere Straßen, ab und zu ein Auto oder ein Passant von hinten, überwucherte jüdische Friedhöfe und viele ehemalige, oft verfallene oder zweckentfremdete Synagogen zeigt Sagnols Bildmaterial. Die Rundgänge des Autors sind alles andere als erbaulich, in nüchterner Sprache schildert er seine Eindrücke und erweckt so Erschütterung, Zorn und Trauer über die Verbrechen an der jüdischen Bevölkerung.

³ ***Memoiren eines Antisemiten*** : ein Roman in 5 Erzählungen / Gregor von Rezzori . München : Steinhausen, 1979. - 316 S. ; 21 cm. - ISBN 978-3-8205-3496-2.

⁴ ***Denkwürdigkeiten eines Antisemiten*** : ein Roman in fünf Erzählungen / Gregor von Rezzori. - Aachen : Rimbaud 2014. - 337 S. ; 21 cm. (Ausgewählte Werke in Einzelbänden / Gregor von Rezzori ; 4) - (Bukowiner Literaturlandschaft ; 74). - ISBN 978-3-89086-424-2 : EUR 34.00.

⁵ Der erste Zug aus Wien traf am 4. November 1861 in Lemberg ein. - Vgl. zum Projekt: ***Eisenbahn und Stadtentwicklung in Zentraleuropa*** : am Beispiel der Stadt Lemberg (Lwów, L'viv) / Nadja Weck. - Wiesbaden : Harrassowitz, 2020. - VII, 342 S. : Ill., Kt. ; 24 cm. - (Studien zur Sozial- und Wirtschaftsgeschichte Ostmitteleuropas ; 29). - Zugl.: Wien, Univ., Diss., 2016 - ISBN 978-3-447-11416-5 : EUR 58.00 [#7003]

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=10409>

⁶ Ihm widmet sich explizit die österreichisch-polnische Ausstellung ***Mythos Galizien*** : [Wien-Museum, 26. März 2015 bis 30. August 2015; International Cultural Centre Krakau, 9. Oktober 2014 bis 8. März 2015] / hrsg. von Jacek Purchla ... [Übers. Engl.: Wolfgang Astelbauer ... Objekttexte: Krzysztof Broński ...].- [Wien]: Metroverlag; Wien-Museum, 2015. - 384 S. : zahlr. Ill., Kt. ; 28 cm. - (Sonderausstellung des Wien-Museums ; 401) - ISBN 978-3-99300-220-6 : EUR 38.00 [#4165]. - Rez.: ***IFB 15-3***

https://ifb.bsz-bw.de/cgi-bin/result_ifb.pl?item=bsz434248096rez-1.pdf

Die Reise beginnt in Ostgalizien, in Grodek⁷ und Lemberg, führt dann über die „Schtetlech“ Żolkiew, Bels, Sambor, Brzeżany, Podhajce, Stryj, Bolechów, Drohobycz, Boryslaw, Truskawiec, Buczacz, Czortkow, Stanislaw, Horodenka, Brody, Strussow, Ternopol, Kossow, Wjnytz, und weiter geht es in die Bukowina nach Czernowitz und Sadagora, um dann noch einmal nach Lemberg, Lwów, Lwiw oder auch Leopoldis zurückzukehren. Begleitet wird er auf seinem Weg von vielen Autoren, die über Galizien geschrieben haben und meist von dort stammen.

Sagnol nimmt uns auf eine besondere Erinnerungsreise mit und führt uns in die literarische Welt der habsburgischen Provinz ein. Es ist keine simple Reisebeschreibung oder gar ein touristischer Reiseführer, wie der von Kurt Scharr, der immerhin etwas von der landschaftlichen Schönheit und vom verlorenen Glanz einfängt.⁸ Doch der Massentourismus hat Galizien bzw. die Bukowina noch nicht entdeckt, und sie bieten mit ihrem bedrückenden historischen Erbe keine unbeschwerte Erholungsreise. Sagnols Buch fügt sich damit in eine längere Tradition der kritischen Reisereportagen ein, für die die Hypothek der Vergangenheit bestimmend ist.⁹

Klaus Steinke

QUELLE

Informationsmittel (IFB) : digitales Rezensionsorgan für Bibliothek und Wissenschaft

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/>

<http://informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11342>

<http://www.informationsmittel-fuer-bibliotheken.de/showfile.php?id=11342>

⁷ Mit den Ortsnamen ist es eine Krux. Bunt durcheinander stehen deutsche (*Grodek, Bels*) neben polnischen Formen (*Żolkiew, Brzeżany, Bolechów*). Das klingt zwar sehr authentisch, da man vor Ort alle Namen kannte und je nach Situation mischte, aber mit Rücksicht auf den heutigen Leser hätte man eine bessere Lösung suchen sollen.

⁸ **Die Bukowina** : Erkundungen einer Kulturlandschaft ; ein Reiseführer / Kurt Scharr. - Wien [u.a.] : Böhlau, 2007. - 155, [16] S. : Ill., graph. Darst., Kt. ; 24 cm. - ISBN 978-3-205-77576-8 : EUR 19.90 [9247]. - Rez.: **IFB 07-1-255**

⁹ **"Nach Galizien"** : Entwicklung der Reiseliteratur am Beispiel der deutschsprachigen Reiseberichte vom 18. bis zum 21. Jahrhundert / Anna de Berg. - Frankfurt am Main [u.a.]: Lang, 2010. - 203 S.; 22 cm. - (Gießener Arbeiten zur neueren deutschen Literatur und Literaturgeschichte; 30) - ISBN 978-3-631-60445-8 : EUR 39.80. [#1491] - Rez.: **IFB 10-4** <http://ifb.bsz-bw.de/bsz323991564rez-1.pdf> - Vgl. ferner **Reise nach Galizien** : Grenzlandschaften des alten Europa / Verena Dohrn. - Frankfurt am Main : S. Fischer 1991. - 191 S. : Ill., Kt. ; 21 cm. - ISBN 978-3-10-015310-4. - **Nach Galizien** : von Chassiden, Huzulen, Polen und Ruthenern; eine imaginäre Reise durch die verschwundene Welt Ostgaliziens und der Bukowina / Martin Pollack. - Wien ; München : Edition Brandstätter, 1984. - 208 S. : 40 Ill. u. Kt. ; 22 cm. - ISBN 978-3-85447-075-5. - **Galizien** : eine Reise durch die verschwundene Welt Ostgaliziens und der Bukowina / Martin Pollack. - Frankfurt am Main ; Leipzig : Insel-Verlag, 2001. - 236 S. : Ill. ; 18 cm. - (Insel-Taschenbuch ; 2747). - ISBN 3-458-34447-0.